SMSVAGA

patented

PORTALE SMSVAGA INDIKATOR

Manuale d'uso

Il portale mostra che cosa succede nel vostro apiario mentre non ci siete: quanto sta raccogliendo la famiglia, che tempo fa, se il dispositivo è vivo e se l'arnia si trova ancora dove l'avete lasciata.

Il manuale passa in rassegna ogni schermata e spiega che cosa significa ciascun numero. Le illustrazioni sono immagini del portale reale; i numeri che vi compaiono provengono da una bilancia particolare e i vostri saranno diversi.

Edizione 2 · 29 agosto 2026

portal.smsvaga.com

OPTICAL d.o.o. · Kruševac · smsvaga.com

Indice

1. Che cos'è il portale SMSVaga Indikator 3
2. Accesso 3
3. La pagina iniziale 4
4. L'elenco delle bilance 5
5. Dettagli della bilancia e scheda SIM 6
6. Ultima misurazione 7
7. Come si calcola la resa giornaliera 8
8. TARA — TARA1 e TARA2 8
9. Impostazioni della bilancia 9
10. Bilance ausiliarie 10
11. Resa settimanale 10
12. Il grafico delle misurazioni 11
13. Esportazione dei dati 12
14. Previsioni del tempo e mappa 12
15. Protezione antispostamento 13
16. Quando spostate una bilancia 14
17. Notifiche, novità e consigli 14
18. Download 17
19. Il vostro account 17
20. Il Diario apistico 17
21. Domande frequenti 18
22. Assistenza 18

1. Che cos'è il portale SMSVaga Indikator

SMSVaga Indikator è una bilancia che sta sotto l'arnia e invia le sue misurazioni da sola, attraverso la rete mobile. Il portale all'indirizzo portal.smsvaga.com è il luogo in cui quelle misurazioni si leggono da un computer.

Tutto ciò che il portale mostra viene dalle bilance — nulla viene inserito a mano. Solo poche impostazioni sono vostre: il nome della bilancia, la TARA, le ore di riferimento, i limiti di avviso e la protezione antispostamento.

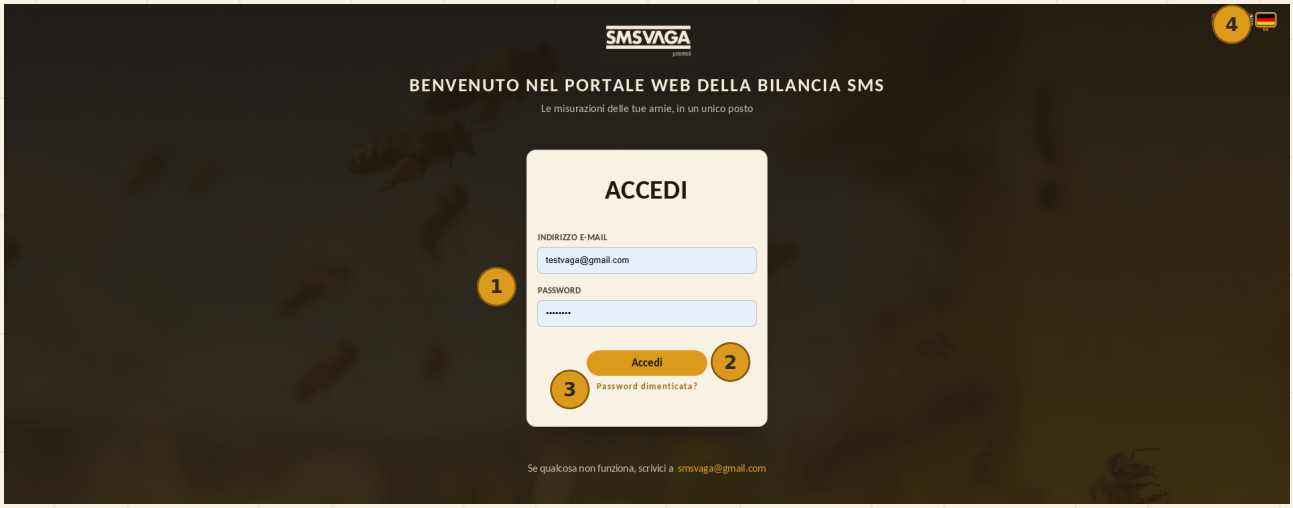
Lo stesso account e gli stessi dati valgono nell'applicazione mobile. Ciò che modificate qui si vede là, e viceversa.

> Il portale non comanda la bilancia direttamente. La bilancia chiama il server con il proprio ritmo, e le istruzioni attendono la sua prossima segnalazione. Per questo una modifica che inviate può metterci qualche minuto a produrre effetto.

2. Accesso

Aprite portal.smsvaga.com e inserite l'indirizzo email e la password del vostro account SMSVaga Indikator. Sono gli stessi dati che usate nell'applicazione mobile.

La pagina di accesso



1. L'indirizzo email e la password del vostro account.
2. Accedi — entra nel portale.
3. Password dimenticata — invia un messaggio con un collegamento per impostarne una nuova.
4. Lingua della pagina di accesso: serbo, inglese e tedesco.

Password dimenticata — il collegamento sotto il campo della password. Inserite la vostra email e arriva un messaggio con un collegamento per impostarne una nuova.

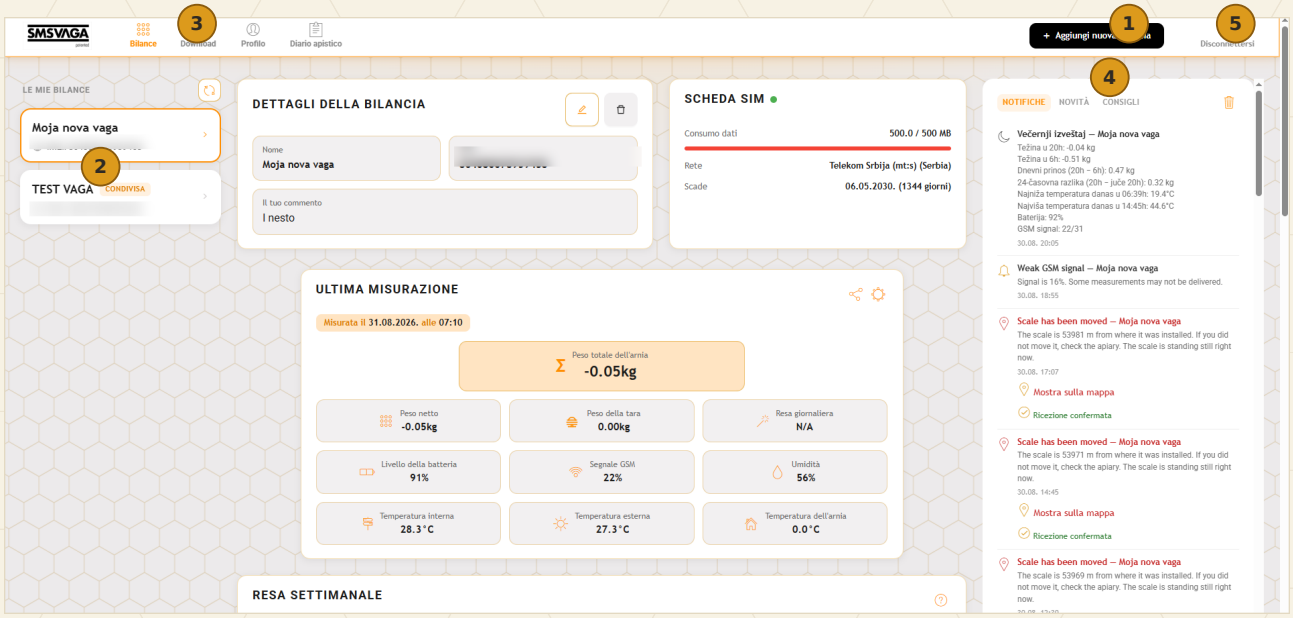
Non avete ancora un account — l'account lo create voi stessi quando attivate la bilancia che avete ricevuto, tramite l'applicazione sul telefono. Se avete comunque difficoltà, rivolgetevi a noi.

Lingua — si cambia dopo l'accesso, in Profilo → Lingua. La scelta resta legata all'account. Inglese e tedesco sono disponibili anche nella pagina di accesso.

3. La pagina iniziale

Dopo l'accesso il portale apre la pagina iniziale. È divisa in tre parti e tutto è in un unico posto — non si entra e non si esce dalle singole bilance.

La pagina iniziale



1. Aggiungi nuova bilancia — aggiunge una bilancia al vostro account.
2. L'elenco delle bilance. Quella selezionata è incorniciata; cliccandone un'altra cambia tutta la visualizzazione a destra.
3. La barra in alto: Bilance, Download, Profilo e Diario apistico.
4. Le notifiche per la bilancia selezionata, con le schede Novità e Consigli.
5. Disconnettersi — chiude la vostra sessione sul portale.

> Su uno schermo più stretto, sotto i 1800 punti di larghezza circa, la colonna delle notifiche passa sotto i dati invece di stare accanto a essi. I dati sono gli stessi, solo disposti diversamente.

4. L'elenco delle bilance

Ogni bilancia ha la propria scheda. Vi compaiono il nome, il numero IMEI e, quando qualcosa non va, una campanella.

Una scheda di bilancia nell'elenco

1. Il nome della bilancia. Si cambia con la matita nel riquadro Dettagli della bilancia.
2. Il contrassegno CONDIVISA — una bilancia a cui qualcuno vi ha dato accesso, poiché solo il proprietario ne cambia le impostazioni.
3. IMEI — il numero di quindici cifre del dispositivo. La bilancia si identifica con quello, ed è ciò che vi chiediamo quando segnalate un guasto.
4. La campanella di avviso. Resta finché non confermate la ricezione dell'avviso, e anche per tutta la durata dell'avviso stesso.
5. La freccia — apre le misurazioni e i dati di quella bilancia.

Colore della campanella	Che cosa significa	Quanto è urgente
Rosso	La bilancia è stata spostata — ha lasciato il punto a cui era stata fissata	Subito. Un'ora fa la differenza.
Arancione	Una perdita improvvisa di peso	Oggi. Può essere un furto, ma anche sciamatura, un melario caduto o la smielatura.
Nessuna campanella	Nessun avviso	—

La campanella sparisce solo quando premete Ricezione confermata nell'avviso. Confermare significa «l'ho visto» — non significa che il problema è risolto.

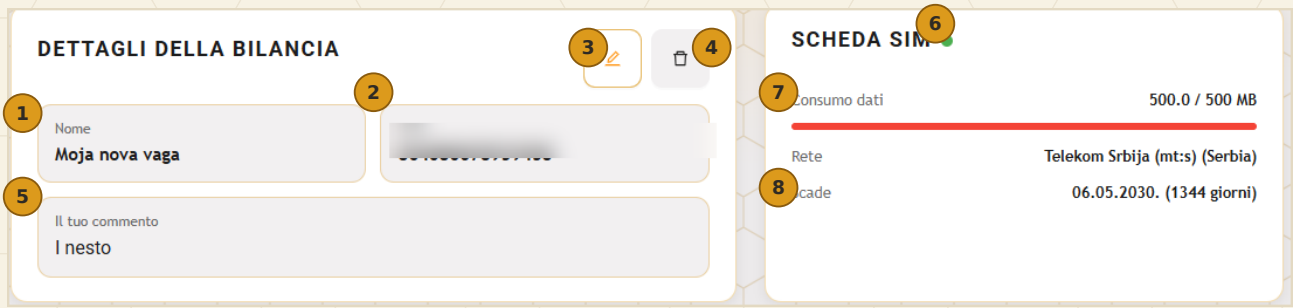
Aggiungi nuova bilancia — il pulsante nella barra in alto. Digitate il numero IMEI di quindici cifre stampato sul dispositivo.

Bilancia non trovata — l'IMEI è stato copiato male, la bilancia è già sull'account di qualcun altro, oppure non è configurata per inviare dati al portale. Leggete il messaggio che ricevete. Se succede di nuovo, rivolgetevi a noi.

Aggiorna — la freccia circolare in cima all'elenco ricarica le misurazioni di tutte le vostre bilance.

5. Dettagli della bilancia e scheda SIM

Dettagli della bilancia e scheda SIM

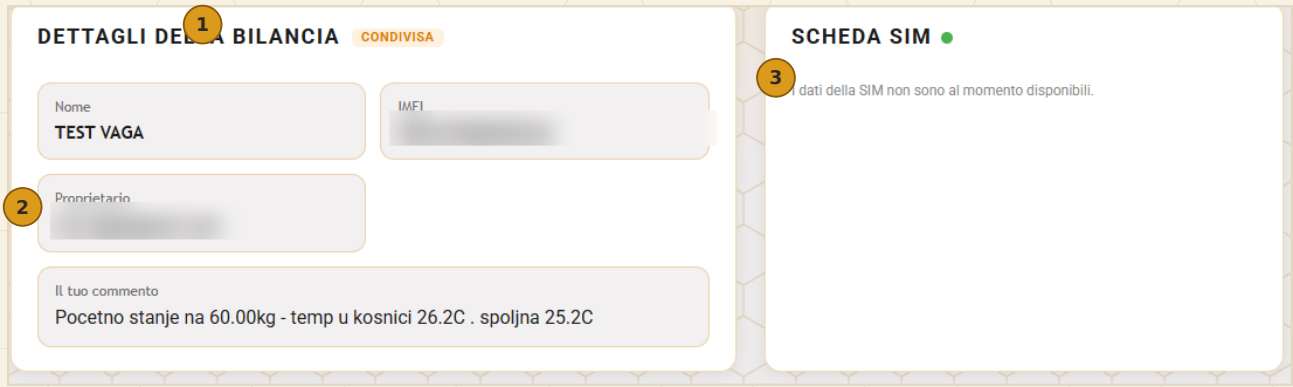


1. Il nome della bilancia — il nome che le avete dato voi.
2. L'IMEI del dispositivo.
3. La matita — apre Nome e Commento per la modifica. Una bilancia condivisa non ce l'ha.
4. Il cestino — toglie la bilancia dal vostro account. Le misurazioni restano e la bilancia può essere aggiunta di nuovo.
5. Commento — la vostra nota personale sulla bilancia.
6. Il punto accanto alla scheda SIM: verde quando la bilancia si è fatta viva nelle ultime tre ore, ambra quando tace da tre a nove ore, rosso quando tace da più di nove ore.
7. Consumo dati, con una barra che mostra quanto del plafond è stato usato.
8. Fino a quando l'abbonamento è pagato e quanti giorni restano.

Su una bilancia che qualcuno ha condiviso con voi compare anche Proprietario — l'email dell'account da cui è stata condivisa.

> Quando l'abbonamento SIM scade, la bilancia smette di inviare misurazioni anche se è integra e completamente carica. Per questo vale la pena guardare il numero di giorni prima che cominci il flusso principale.

Una bilancia condivisa



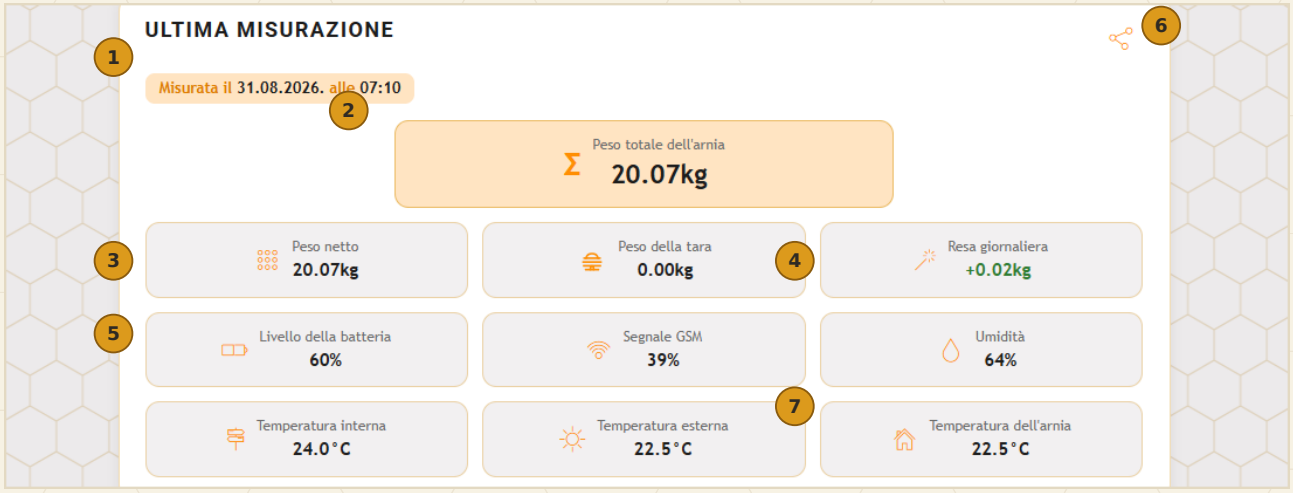
1. Il contrassegno CONDIVISA accanto al titolo.
2. Proprietario — l'account da cui la bilancia è stata condivisa.
3. Su una bilancia condivisa non sono disponibili nemmeno i dati della scheda SIM.

Una bilancia condivisa non ha né matita, né cestino, né ingranaggio: il nome, il commento e tutte le impostazioni li cambia soltanto il proprietario. Le misurazioni si vedono per intero.

Protezione antifurto (SIM) — la bilancia di 3ª generazione ricorda la propria SIM. Inserite un numero di telefono e attivate la protezione; se qualcuno sostituisce la scheda, la bilancia invia un SMS a quel numero, e nel portale e nell'app arriva un allarme con i pulsanti „Ho cambiato io la scheda" e „Non sono stato io". Con il software più recente della bilancia.

6. Ultima misurazione

Ultima misurazione



1. Quando è stata fatta la misurazione — non quando avete aperto la pagina.
2. Il peso totale dell'arnia: tutto ciò che la bilancia sostiene, attrezzatura compresa.
3. Peso NETTO — il peso totale meno la TARA.
4. Resa giornaliera — quanto è entrato dall'ora di riferimento a ora.
5. Lo stato del dispositivo: batteria e segnale GSM, in percentuale.
6. Condividi — crea un'immagine di questo riquadro, da inviare in un messaggio o a un gruppo sui social.
7. Un sensore che la bilancia non ha riporta N/A.

Un sensore che la bilancia non ha non viene tolto dalla visualizzazione — la sua casella riporta N/A.

Dato	Che cosa significa
Peso totale	L'arnia con i melari, i telaini, le api e il miele — tutto ciò che sta sulla bilancia.
Peso NETTO	Il peso totale meno la TARA. Se non è impostata alcuna TARA, coincide con il peso totale dell'arnia.
Peso della tara	Il peso dell'arnia pronta per il flusso, api comprese. Lo impostate voi. Se ne parla più diffusamente nel capitolo 8.
Resa giornaliera	Ciò che è entrato dall'ora di riferimento a ora, tolti i salti causati dal vostro lavoro.
Livello della batteria	Lo stato di carica. Sotto il 20% è tempo di preparare un ricambio o di ricaricare la batteria.
Potenza GSM	La qualità della connessione al momento dell'invio. Un segnale debole significa misurazioni perse.
Temperatura dell'arnia	Il sensore all'interno dell'arnia, se c'è.
Temperatura esterna	L'aria intorno all'arnia, se c'è un sensore.
Temperatura interna	La temperatura dell'elettronica stessa. Serve da controllo dove non ci sono sensori esterni.

Umidità	L'umidità dell'aria, se la bilancia ha quel sensore.

7. Come si calcola la resa giornaliera

È la domanda più frequente, perciò vale la pena spiegarlo con esattezza. La bilancia misura il peso totale, e la resa non si calcola come semplice differenza fra il primo e l'ultimo peso della giornata.

I cambiamenti improvvisi vengono tolti dal calcolo. Se la differenza fra due misurazioni consecutive è troppo grande per essere opera delle api, quel salto viene saltato.

La ragione è pratica: quando aggiungete un melario, il peso salta di parecchi chili in una volta — e quello non è raccolto, è legno. Quando smielate, cala — e quello non è consumo, è il vostro lavoro. Ciò che resta è quello che le api hanno davvero portato.

La giornata si conta dall'ora di riferimento, per impostazione predefinita le sei del mattino. L'ora si cambia nelle impostazioni della bilancia.

> **Perché la resa è negativa** — quel giorno la famiglia consuma più di quanto raccoglie — il flusso si è fermato, fa freddo, oppure piove. È normale ed è da attendersi fuori dal flusso.
>
> **Perché la resa non coincide con la differenza di peso** — perché i salti causati dal vostro lavoro sono stati tolti dal calcolo. È voluto.

8. TARA — TARA1 e TARA2

La TARA è il peso dell'attrezzatura vuota: il fondo, i melari, i telaini con il favo, il coperchio. Quando la bilancia la conosce, può mostrare il peso NETTO — quanta parte di quella massa appartiene alle api.

La procedura ha due passaggi proprio a causa dell'aggiunta del melario:

Taratura in due passaggi

1. Premete TARA1 PRIMA di mettere su un nuovo melario. La bilancia ricorda il peso attuale.
2. Mettete su il melario. Il peso totale salta del peso del legno e del favo.
3. Premete TARA2 DOPO. La bilancia pesa di nuovo.
4. La differenza fra le due pesate è il peso dell'attrezzatura e finisce nella TARA, non nella resa.

> Perché l'aggiunta del melario tramite TARA1 e TARA2 funzioni, deve essere impostata una TARA. Fate TARA2 all'inizio dell'ora successiva, così la bilancia riesce a registrare la differenza di peso nella misurazione che arriva.

9. Impostazioni della bilancia

L'ingranaggio in cima al riquadro Ultima misurazione apre le impostazioni. Tutto ciò che si cambia qui vale solo per quella bilancia.

La finestra con le impostazioni della bilancia

1. Taratura — TARA, TARA1 e TARA2, descritte nel capitolo precedente.
2. L'ora dalla quale si conta la resa giornaliera.
3. L'ora del riepilogo settimanale.
4. Avviso quando l'arnia raggiunge un peso stabilito.
5. Avviso quando l'arnia scende sotto un peso minimo stabilito.
6. Il tipo di batteria: LION o GEL.
7. Salva — senza questo le vostre modifiche non restano sul portale.

Ora della resa giornaliera — l'ora dalla quale si conta la giornata. Per impostazione predefinita le sei del mattino.

Ora della resa settimanale — lo stesso, per il riepilogo settimanale. Per impostazione predefinita le nove di sera.

Avvisa al raggiungimento — quando il peso NETTO supera il numero di chili che avete impostato, arriva un avviso. Utile per seguire come si riempie un melario.

Avvisa se scende a — un avviso quando il peso cala sotto il limite — per sorvegliare le scorte durante l'inverno.

Tipo di batteria — LION o GEL. La bilancia riporta una tensione, e la percentuale dipende dal tipo, perciò una scelta sbagliata dà una percentuale di batteria sbagliata.

Taratura — TARA, TARA1 e TARA2, descritte nel capitolo precedente.

> Una bilancia condivisa non ha l'ingranaggio. Il server accetta impostazioni soltanto dal proprietario.

10. Bilance ausiliarie

Alcune bilance lavorano insieme a sensori aggiuntivi — le bilance ausiliarie. Il loro riquadro sta sotto Ultima misurazione e si nasconde se non ce ne sono.

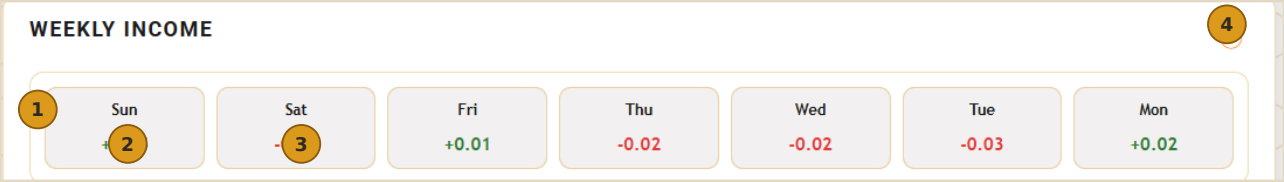
Che cosa viene mostrato — il peso, la temperatura interna, il livello di luce e la batteria di ogni sensore, con l'ora dell'ultima segnalazione.

Avviso — un sensore che genera un avviso riceve un contrassegno rosso e una riga colorata.

11. Resa settimanale

Il raccolto per giorni sta in una fila di caselle: il nome del giorno e quanto è entrato o è stato consumato quel giorno. Ogni giorno è un periodo di ventiquattro ore che comincia all'ora impostata nelle impostazioni.

Resa settimanale



1. Le caselle procedono all'indietro: la prima a sinistra è il periodo più recente, poi via via i più vecchi.
2. Un numero verde è un giorno in cui la famiglia ha raccolto più di quanto ha consumato.
3. Un numero rosso è un giorno in cui ha consumato più di quanto ha raccolto.
4. Il punto interrogativo spiega come si calcola la resa.

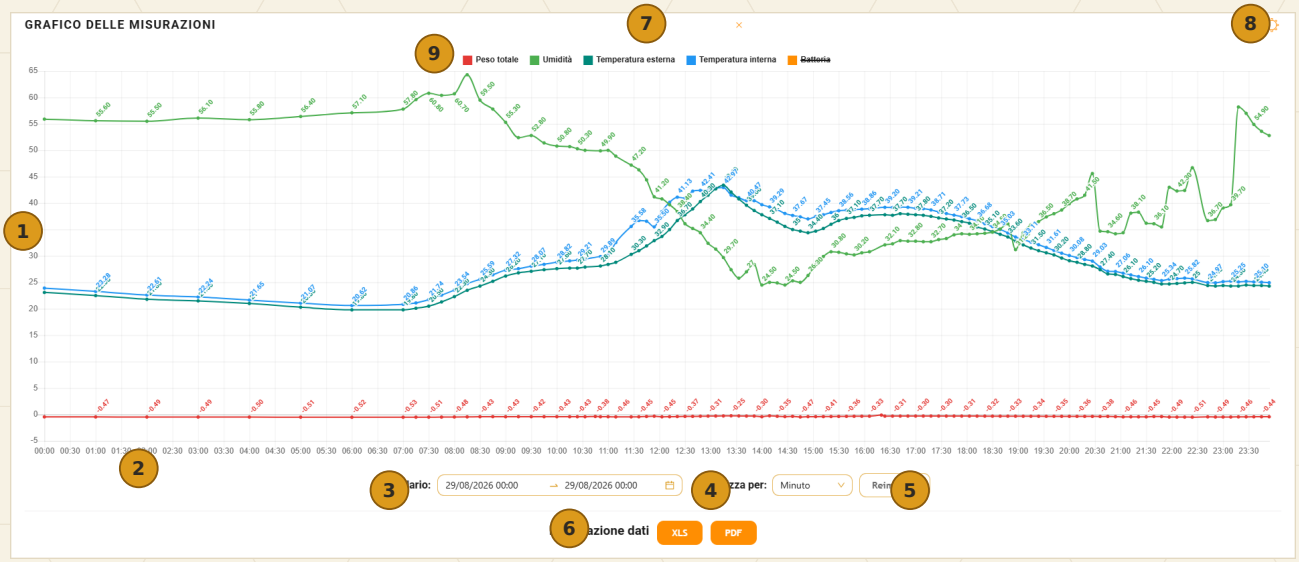
La fila di caselle mostra a colpo d'occhio se il flusso tiene o si è fermato, senza entrare nel grafico.

Riepilogo settimanale — sopra il grafico c’è un breve resoconto della settimana precedente, scritto ogni lunedì: importazione o consumo, temperatura della covata, vuoti nelle misure e stato della bilancia. „Ascolta“ lo legge ad alta voce, e „Settimane precedenti“ conserva le ultime dodici.

12. Il grafico delle misurazioni

Il grafico mostra come sono cambiati il peso, le temperature, l'umidità e gli altri valori nel periodo scelto.

Il grafico delle misurazioni



1. L'asse verticale (Y) — il valore. Lo stesso asse porta chili, gradi e percentuali insieme.
2. L'asse orizzontale (X) — il tempo, sull'intervallo scelto.
3. Il calendario — da quale data e ora a quale.
4. Visualizza per — raggruppamento per anno, mese, giorno, ora o minuto.
5. Reimposta — torna agli ultimi sette giorni, per ora.
6. Esportazione delle misurazioni del periodo visualizzato, in Excel o PDF.
7. Schermo intero.
8. L'ingranaggio — il valore minimo e massimo dell'asse e se accanto ai punti vengono mostrati i numeri.
9. La legenda — i nomi dei valori con il colore della loro linea. Cliccando un nome la linea sparisce.

I nomi sopra il grafico sono anche interruttori: cliccando un nome quella linea sparisce dalla visualizzazione. La scelta resta memorizzata per quella bilancia, così la volta dopo si apre allo stesso modo.

Anche l'intervallo di date e il raggruppamento scelto restano memorizzati per bilancia. Ricaricare la pagina non vi riporta allo stato di partenza.

Visualizza per	Quando usarlo
Minuto	Un periodo breve, per seguire da vicino un singolo evento.
Ora	La scelta abituale. Si vede il ritmo della giornata: bottinatura di giorno, quiete di notte.
Giorno	Diverse settimane insieme — l'andamento del flusso.
Mese	Un'intera stagione.
Anno	Confrontare le annate, se avete tante misurazioni.

> Se la bilancia invia sia per email sia via internet, sopra il grafico compare anche la scelta della fonte. Le bilance con una sola fonte non hanno quella scelta.

13. Esportazione dei dati

Sotto il grafico ci sono tre pulsanti. Tutti e tre esportano le misurazioni dell'intervallo di date scelto — quello che al momento sta sul grafico.

XLS — una tabella Excel, per ulteriori calcoli o per conservarla.

PDF — una tabella pronta per la stampa.

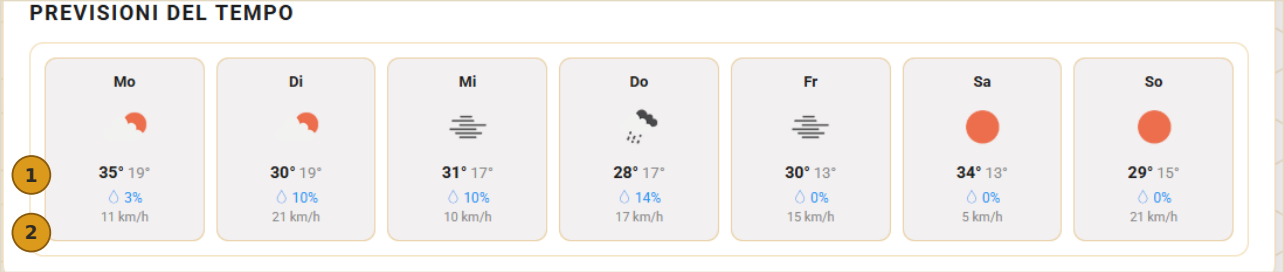
CSV — tutte le misure del periodo scelto, prese dal server, in formato .csv; si apre in Excel e in altri programmi.

Se nel periodo scelto non ci sono misurazioni, i pulsanti sono inattivi.

14. Previsioni del tempo e mappa

Sotto il grafico stanno le previsioni per sette giorni — la temperatura massima e minima, la probabilità di pioggia e il vento. In fondo alla pagina c'è una mappa con la posizione della bilancia.

Previsioni del tempo per sette giorni

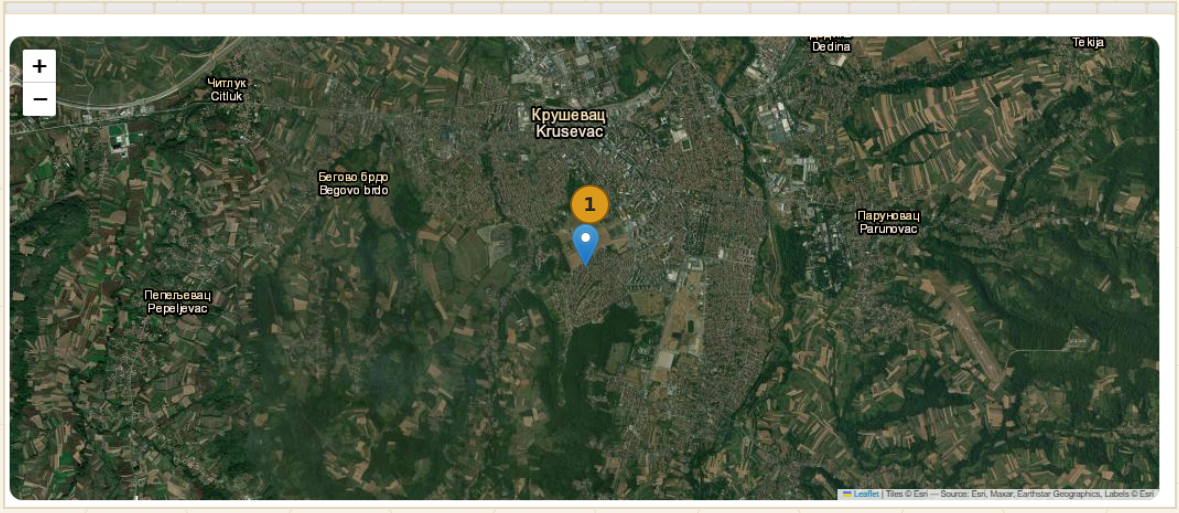


1. La temperatura massima e minima di quel giorno.
2. La probabilità di pioggia e la velocità del vento.

Le previsioni aiutano a guardare avanti: se i due giorni successivi valgono qualcosa per il flusso, e quando ha senso aprire le arnie.

La mappa mostra dove si trova la bilancia. È anche la base della protezione antispostamento del capitolo successivo.

La mappa con la posizione della bilancia



1. Il segnaposto mostra dove si trova la bilancia. Anche le previsioni vengono prese per quel punto.

15. Protezione antispostamento

Una bilancia con ricevitore di posizione incorporato può ricordare il punto in cui si trova e segnalare se se ne allontana. Il riquadro sta fra le previsioni e la mappa.

Protezione antispostamento

1. L'interruttore — accende e spegne la protezione. Lo stesso stato si vede nell'applicazione.
2. Raggio di allarme — di quanto può allontanarsi prima di segnalare.
3. Scostamento — quanto dista in questo momento dal punto memorizzato.
4. Verifica in corso — la bilancia è fuori dal cerchio e sta contando le conferme. «1 / 2» significa una delle due necessarie. È l'unico momento in cui potete ancora arrivare prima dell'allarme.
5. Qualità della posizione e numero di satelliti — quanto è affidabile la lettura.
6. Il punto si imposta dal telefono, perché lo si fa all'apiario.

La bilancia controlla la propria posizione a intervalli fissi, ogni dieci minuti per impostazione predefinita. Quando si trova fuori dal cerchio non segnala subito — attende diverse conferme consecutive, così che un singolo errore del ricevitore non faccia scattare un allarme. Per questo passano dai 10 ai 20 minuti fra l'uscita dal cerchio e l'avviso.

> Perché il punto non si imposta dal computer: quell'istruzione significa «la bilancia si trova ORA dove deve stare» e cancella il vecchio punto. Davanti a un computer quasi certamente non siete alle arnie; e se la bilancia è appena stata rubata ed è in movimento, una pressione dalla vostra scrivania dichiarerebbe casa sua il furgone del ladro.

Il portale si rifiuta di accendere la protezione di una bilancia che non si trova nel punto memorizzato, e vi dice quanto è distante. Così non può capitare che venga armata con un punto da cui l'avete già sollevata.

Percorso. Quando una bilancia di 4ª generazione segnala di essere stata spostata, per sei ore invia la posizione ogni cinque minuti. Nella finestra „Mostra sulla mappa“ si vedono allora il percorso come linea rossa e l’ultimo punto noto, e il pulsante „Scarica percorso (GPX)“ fornisce un file per Google Maps o la polizia. Con il software più recente della bilancia.

16. Quando spostate una bilancia

Lo spostamento richiede che il vecchio punto venga dimenticato, altrimenti la bilancia segnalerà un furto dalla sua nuova posizione. L'ordine conta:

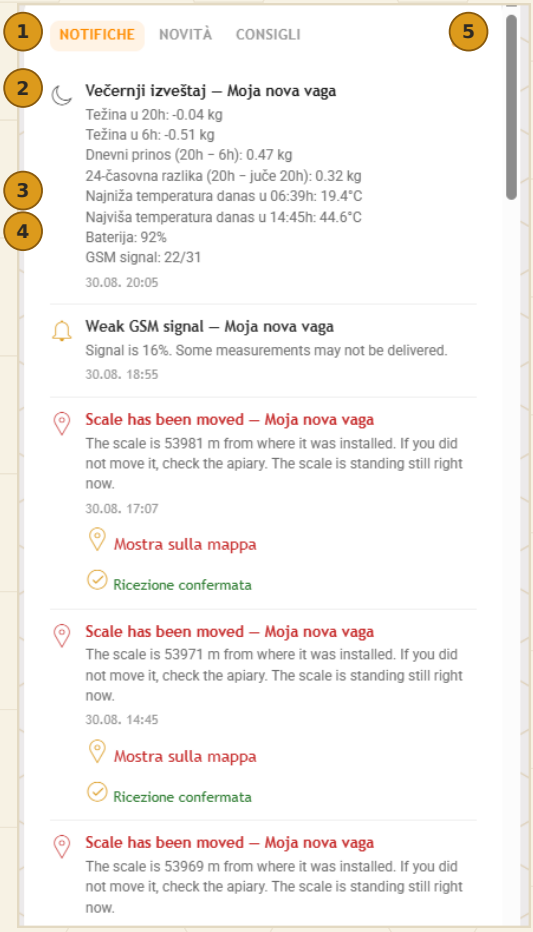
1. **Spegnete la protezione** — e attendete che lo stato passi a Disattivata. L'istruzione viaggia con la segnalazione successiva della bilancia, quindi ci vogliono fino a una ventina di minuti. Se la spostate prima, arriva un allarme.
2. **Spostate la bilancia** — nel suo nuovo punto.
3. **Fissate il nuovo punto** — dall'applicazione mobile, stando accanto all'arnia.
4. **Accendete la protezione** — quando lo scostamento è sceso a pochi metri.

> Un allarme che arriva durante lo spostamento non è un guasto — la bilancia è ancora armata con il vecchio punto. Confermate la ricezione e proseguite con la procedura.

17. Notifiche, novità e consigli

Di lato sta una colonna con tre schede. Le notifiche riguardano la bilancia selezionata e coprono gli ultimi tre giorni.

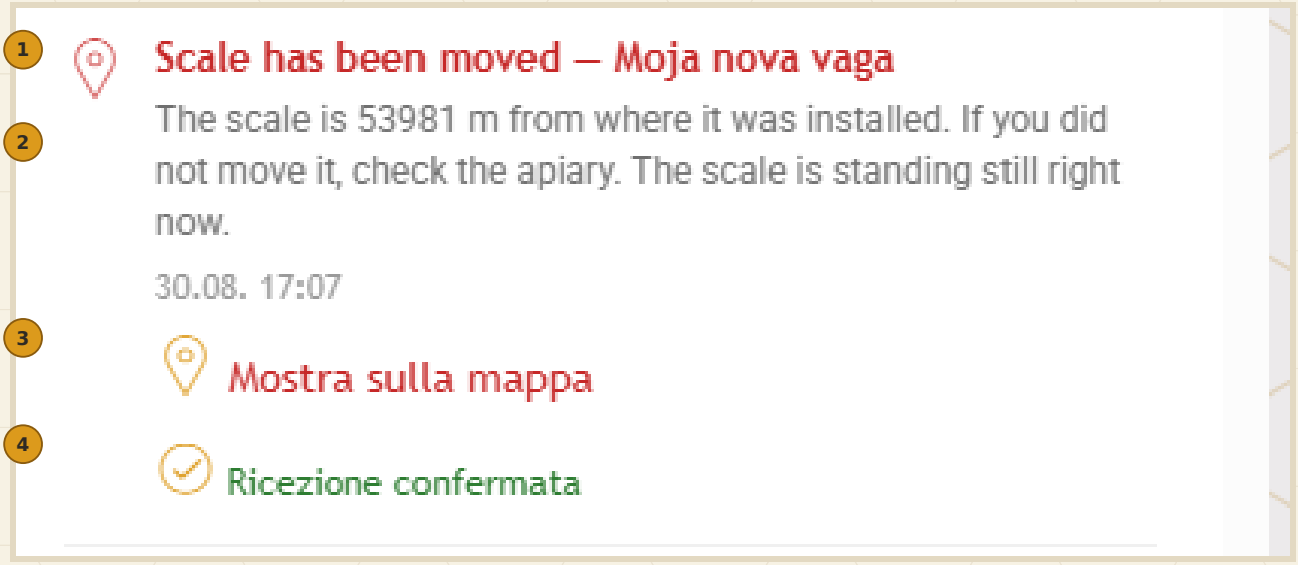
La colonna delle notifiche



1. Tre schede: Notifiche, Novità e Consigli.
2. Il tipo di avviso e la bilancia a cui si riferisce.

3. Mostra sulla mappa — apre un'immagine satellitare del luogo.
4. Ricezione confermata — toglie la campanella dall'elenco delle bilance.
5. Il cestino — svuota l'elenco delle notifiche.

Un allarme in attesa di conferma



1. Il tipo di avviso e la bilancia a cui si riferisce.
2. Che cosa è successo esattamente: quanto è distante e se è in movimento.
3. Mostra sulla mappa — apre un'immagine satellitare del luogo.
4. Conferma ricezione — finché non si preme, la campanella resta accanto alla bilancia nell'elenco.

Il pulsante «Mostra sulla mappa» apre una finestra con una veduta dall'alto. Vi si vedono tre cose contemporaneamente, e solo insieme hanno senso:

La finestra con il luogo dell'allarme

1. Il tipo di avviso e l'ora esatta in cui è stato segnalato.
2. Dove si trovava la bilancia in quel momento.

3. Le coordinate e quanto dista dal punto memorizzato.
4. Un collegamento a Google Maps, se volete l'itinerario fino a quel punto.

Le coordinate in questa finestra sono congelate al momento dell'allarme. Un avviso di un mese fa vi porterà comunque dove la bilancia si trovava allora.

Il titolo di un avviso è colorato secondo il suo tipo, così da capire a colpo d'occhio di che cosa si tratta prima di leggere una sola riga. I tipi che non hanno un colore proprio compaiono in nero normale.

Colore	Tipo di avviso
Rosso	La bilancia è stata spostata
Arancione	Una perdita improvvisa di peso
Verde	Ape operaia — il riepilogo giornaliero del peso
Blu scuro	L'abbonamento SIM è scaduto
Blu	L'abbonamento SIM sta per scadere o il plafond dati si sta esaurendo
Nero	Il rapporto serale

> Le notifiche si cancellano da sole tre giorni dopo l'arrivo. Copiate o esportate prima tutto ciò che volete conservare.

Avviso	Quando arriva
La bilancia è stata spostata	La bilancia si è allontanata dal punto memorizzato.
Una perdita improvvisa di peso	Il peso è calato bruscamente — sciamatura, un melario caduto, smielatura o furto.
Il rapporto serale	Ogni sera: pesi, resa, temperature, batteria e segnale.
Peso raggiunto	Il peso NETTO ha superato il limite che avete impostato.
Sceso sotto il limite	Il peso è sceso sotto il limite che avete impostato.
Batteria in esaurimento	La carica è scesa parecchio — è ora di sostituirla o di ricaricarla.
Segnale GSM debole	La connessione è troppo debole perché la consegna delle misurazioni sia certa.

Il cestino in cima alla colonna — svuota l'elenco delle notifiche. Gli allarmi in attesa di conferma non vengono confermati da esso.

Novità — l'elenco delle modifiche al portale e all'applicazione, per versione.

Consigli — consigli per apicoltori, mese per mese.

18. Download

La voce Download nella barra in alto porta a un elenco di documenti in PDF, nella lingua che avete scelto.

Documento	Che cosa contiene
Manuale del portale	Questo manuale, da stampare o da leggere senza connessione a internet.
Manuale dell'app	L'applicazione mobile, schermata per schermata.
Manuale del Diario apistico	Registro di apiari, arnie, visite e trattamenti.
Manuale del dispositivo	L'installazione della bilancia, i comandi SMS e le impostazioni sul dispositivo stesso.
Specifiche tecniche	I dati tecnici della bilancia.
Batteria	Il manuale della batteria e della sua ricarica.

Nella stessa pagina c'è anche un collegamento all'informativa sulla privacy.

19. Il vostro account

Sotto la voce Profilo si trovano i vostri dati, la scelta della lingua e il cambio della password.

Profilo — nome, indirizzo, città, CAP, paese e telefono.

Lingua — si cambia in qualsiasi momento e resta legata all'account.

Password — si cambia inserendo la vecchia e la nuova. La stessa password vale per l'applicazione mobile.

Accesso API — una chiave per scaricare le misure in altri programmi (Excel, Power BI, associazioni, istituti). La chiave viene mostrata una sola volta, subito dopo la creazione; una nuova chiave sostituisce la vecchia, e „Revoca chiave“ la disattiva subito. Solo lettura.

Eliminazione dell'account — rimuove l'account in modo definitivo. Non è possibile tornare indietro.

20. Il Diario apistico

Il Diario apistico è compreso nel portale — registro di apiari, arnie, visite, trattamenti e raccolti. Il collegamento si trova nella barra in alto del portale.

Se nel diario inserite l'IMEI di una bilancia, il diario richiama qui le misurazioni accanto a quell'arnia, così il registro e le misurazioni stanno in un unico posto.

dnevnik.smsvaga.com — registro di apiari, arnie, visite, trattamenti e raccolti.

21. Domande frequenti

Domanda	Risposta
Perché il peso cambia anche se non ho fatto nulla?	La bilancia pesa anche l'umidità del legno e la rugiada. Un'oscillazione di qualche centinaio di grammi nell'arco della giornata è normale.
Perché la resa è zero se il peso è aumentato?	Il salto era troppo grande per essere opera delle api, perciò è stato tolto dal calcolo — vedi il capitolo 7.
Perché non c'è la temperatura?	Quella bilancia non ha il sensore, oppure il sensore è guasto. Viene mostrato solo ciò che il dispositivo invia davvero.
Perché lo scostamento è di 8 m se la bilancia è ferma?	È l'imprecisione del ricevitore di posizione. L'allarme scatta solo oltre il raggio che avete impostato.
Ho cambiato un'impostazione e non è successo nulla.	La bilancia prende l'istruzione alla segnalazione successiva. Attendete una o due segnalazioni.
Vedo nell'elenco la bilancia di un altro.	È una bilancia condivisa a cui qualcuno vi ha dato accesso. Le sue impostazioni le cambia il proprietario.

22. Assistenza

Per tutto ciò che non è chiaro o non funziona come dovrebbe, scriveteci a smsvaga@gmail.com.

Se la domanda riguarda una bilancia particolare, mandate anche il suo numero IMEI — con quello vediamo subito quando si è fatta viva, con quale segnale e che cosa ha inviato.

> **problem.smsvaga.com** — qui potete verificare voi stessi lo stato della vostra bilancia, in qualsiasi momento.